SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2017年7月27日 星期四
Thursday, July 27, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國網站 www.today-america.com | 美南日報 Southern Daily News | 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television | 美南印刷廠 U.S.A.Printing | 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages | 休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03–TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
・代理多家・方便比價・價格便宜・保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

人物風采

李兆瓊 先生
世大國際建築師事務所 負責人
世大國際置業開發公司 董事長
美國萊斯大學風水課程 教授

Southwest Realty Group 德州地產 商业/住宅地產經紀
王迪David Wang
專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
TEL:+1.832.806.8886
hwamirealtymanagement@gmail.com
專業商業地產經紀
土地買賣・商場買賣・招租管理・商舖買賣・簽約・生意買賣
專業住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01–SOUTHWEST REALTY–DAVID WANG王迪1234567C_8

Clarion Inn & Suites Westchase
客來安–號角連鎖酒店
8號公路旁・近中國城・交通便利
華人經營・免費早餐・無限上網
華人業務代表 Tammy Chen
832-803-9018
Clarionchinese@gmail.com
2930 W SamHouston Pkwy S. Houston, TX 77042
H04–CLARION INN客來安C_8

更多的折扣
黃永瑞
Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 281–550–0555
Cell: 832–259–0122
Fax: 281–550–0100
sean.wong.pymw@statefarm.com
省下平均$480！*
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL
I01_SF黃永瑞1456C_8

喬遷新址
房子+車子=省了銀子
許宏婷
Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132.
Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A棟二樓 132室)
Bus: 713–729–2323
Cell: 281–772–3972
Fax: 713–729–2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員
當您把汽車和房屋一起投State Farm*開始，就可平均節省$763保費！*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm–Bloomington, IL
I01–STATE FARM–HUI許宏婷1567C_8

美南銀行
Southwestern National Bank
貸 動商機 成功起點
賺 到未來 攜手同行

誠懇的態度 專業的服務
・SBA 7 (a)和 504 小型商業貸款
・商業自用房地產貸款
(Owner Occupied Commercial / Real Estate Loans)
・一般產業地產貸款
(Convenience Stores, Retail, Apartment, Office Building, etc...)
・資本週轉貸款 (Working Capital Loans)
・設備器材貸款 (Manufacturing, Equipment Financing)
・住宅房屋貸款 (Residential Mortgage Loans)
Member FDIC
www.swnbk.com
總行 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 713-771-9700
糖城分行 3508 Highway 6 South Sugar Land, TX 77478 713-272-5028
布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075 972-673-0188
李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081 972-301-5988
奧斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753 512-834-8886

2017麥當勞教育展
McDonald's Education Workshop

Helping You To Achieve A Better Future Through Education.
FREE ADMISSION・FREE LUNCH
Early registration welcome!
｜升入名校・減輕負擔｜免費入場・免費午餐｜
歡迎提早報名，報名網址:
www.2017mcdonaldsworkshop.eventbrite.com
TEL: 832–448–0190 | E-mail: mcdeduhouston@scdaily.com
報名網址 / QR-Code
Southern News Group 達拉斯日報 DALLAS CHINESE DAILY 今日美國 www.today-america.com INTERNATIONAL TRADE CENTER CollegeTRAK STV

美南報業電視傳媒集團與光聲電信集團(Phonoscope Global)聯手成立美南光聲電信傳媒集團

美南光聲電信傳媒集團

美國最大的獨立光纖公司之一

是最尖端的科技電信網路提供者

Phonoscope Fiber PSN SOUTHERN NEWS GROUP

引領時代先驅 打造 國際光纖網路區

International Fiber Zone

企業

毫秒之間傳送大量信息，光速寬頻上網，更迅速、更可靠的通訊連接，讓您的公司掌握成功的先機。

家庭

使用「光纖到你家Fiber-To-The-Home」連接，體驗Gigabit的生活方式，以光的速度享用網路世界，更火速、更清晰!!

服務項目包括

- 光速上網 Light speed Internet
- 寬頻電視 IPTV
- 家庭專業級 Wi-Fi
- 網際網路電話 Voice Over IP
- 視頻會議 Video Conference
- 遠距醫療.遠距學習 Telemedicine Distance learning

已經使用我們光纖網路的客戶: 萊斯大學(Rice University)、休斯頓醫療中心(Medical Center)、Greenway Plaza、休斯頓機場、休斯頓超過38個學區、以及諸多企業。

我們的光纖互聯網，最快可比其他電信業者快上一千倍，依不同的需求有不同價格。

【詳情可洽】
- 韋霓/ Winnie (301)509-1137
- 秦鴻鈞/ Christi (713)306-6808
- 黃麗珊/ Nancy (713)818-0511
- 黃梅子/ Jenny (832)260-8466
- 朱幼楨/ Emerson (713)828-2689

現在就訂

Phonoscope Global美南光声电信媒体集团C_80

15.3 KVVV STV 美南國際電視15.3頻道

- 免費高清頻道
- 免費數位頻道
- 免費中英文頻道

今日美南

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2017年7月份 电视频道节目表 7/24/2017 - 7/30/2017

美中时间	MON. 24	TUE. 25	WED. 26	THU. 27	FRI. 28	SAT. 29	SUN. 30
00:00-00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					美國人走長征路 (重播)
00:30-01:00							明星加油站(重播)
01:00-01:30	行知中國 (首播)					男左女右 (重播)	開講啦(重播)
01:30-02:00	經典電影(重播)	動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走遍中國(重播)	中國大舞臺 (重播)		
02:00-02:30		中國文化(首播)					中國輿論場 (重播)
02:30-03:00		今日關注(重播)					
03:00-03:30		走遍中國 (首播)	中國文化(重播)				文明之旅 (重播)
03:30-04:00	Chinese Class / 漢語學堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese)					司馬白話(重播)	
04:00-04:30	特別呈現 (重播)	電視劇《北京青年》(重播)(English Subtitles)					武林風 (重播)
04:30-05:00							
05:00-05:30	大鵬嘚吧嘚(重播)	電視劇《北京愛情故事》(重播)(English Subtitles)					
05:30-06:00	Story China 故事在中國(重播)						中國大舞臺 (重播)
06:00-06:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
06:30-07:00							
07:00-07:30							留聲歲月 (重播)
07:30-08:00	貴州特別節目 (重播)						
08:00-08:30		海峽兩岸(重播)					電影藏密 (重播)
08:30-09:00	中國輿論場 (重播)	健康之路 (重播)			男左女右 (首播)	檔案 (首播)	
09:00-09:30							經典電影(首播)
09:30-10:00	文明之旅 (重播)	Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	中國大舞臺 (首播)		美國人走長征路 (首播)	
10:00-10:30		粵語天地 (重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	大鵬嘚吧嘚(首播)	電影藏密 (首播)	
10:30-11:00	今日關注(首播)						
11:00-11:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
11:30-12:00							
12:00-12:30							留聲歲月 (重播)
12:30-13:00	大鵬嘚吧嘚(重播)						
13:00-13:30	台灣心動線 (重播)	美食鳳味 (重播)	爸媽囧很大 (重播)	文人政事(重播)	科技與生活 (重播)	Howdy Philippines! (首播)	貴州特別節目 (首播)
13:30-14:00		生活 (重播)					
14:00-14:30	電視劇《北京青年》(首播)(English Subtitles)						特別呈現 (首播)
14:30-15:00							
15:00-15:30	卡通片《中華上下五千年》(首播)					洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)
15:30-16:00	等著我 (重播)	年代秀 (重播)	武林風 (重播)	動物傳奇(首播) (English)	武林風 (首播)	等著我 (首播)	台北故宮(首播)
16:00-16:30				特別呈現 (重播)			眞情部落格(首播)
16:30-17:00	中國文藝 (重播)					貴州特別節目 (重播)	
17:00-17:30		台北故宮 (重播)	美國人走長征路 (重播	幸福來敲門 (首播1)	幸福來敲門 (首播2)		司馬白話 (首播)
17:30-18:00	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	Howdy Philippines! (重播)
18:00-18:30							
18:30-19:00							
19:00-19:30						留聲歲月 (首播)	
19:30-20:00	美食鳳味	爸媽囧很大	文人政事	科技與生活	台灣心動線	生活(首播)	美食美客 (首播)
20:00-20:30	生活 (重播)					快樂童年(首播)	年代秀 (首播)
20:30-21:00	電視劇《北京愛情故事》(首播)(English Subtitles)					中國文藝 (首播)	
21:00-21:30							
21:30-22:00	海峽兩岸(首播)					開講啦(首播)	中國輿論場 (首播)
22:00-22:30	健康之路 (首播)			眞情部落格 (重播)	司馬白話(重播)		
22:30-23:00					明星加油站 (重播)	檔案 (重播)	文明之旅 (首播)
23:00-23:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
23:30-00:00						幸福來敲門 (重播1)	幸福來敲門(重播2)

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 7/24/2017

廣告洽詢熱線：281-498-4310 傳真：281-498 2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

萬達融創富力637億交易背後的博弈：誰賺了誰賠了？

萬達商業、融創中國（01918.HK）、富力地產（02777.HK）的簽約儀式雖然劇情百轉千回，結局終歸塵埃落定。

三家公司聯合發布公告稱，融創同意收購萬達旗下位於中國的13個文化旅遊項目公司（下稱“文旅項目公司”）91%的權益，合計交易對價為438.44億元；而此前雙方在框架協議中所提及的萬達旗下76家（正式簽約時增加為77家）酒店資產包，則由富力地產以199.06億元接手。兩項交易總金額637.5億元。

這次簽約不但創造了中國房地產史上最大規模交易紀錄，而且成為中國商業史上最富有戲劇性的新聞發布會。

從最初的雙雄會變成三國殺，從原定的16時到17時30分，富力地產的名字在發布會背景板上出現又消失，最後壹刻又神奇“回歸”，摔杯子的聲音、打印機的出現、變動的交易價格……

記者在現場見證了這場中國房地產史上最大規模的交易。

是誰打碎了酒杯

坐落於北京CBD的萬達索菲特大酒店，是萬達旗下第壹家奢華酒店，這壹標簽令前者壹直承載著後者眾多的歷史使命。

2017年7月19日下午，萬達與融創此前達成的632億元交易簽約儀式定在這裏舉行。

當《中國經濟周刊》記者到達現場時，發現除了萬達商業和融創中國外，富力地產的名字也出現在背景板上，富力集團董事長李思廉也來到現場。有媒體猜測，富力集團很可能介入這項交易，並接手萬達旗下的酒店產業。

但是，戲劇性的場景接二連三地出現了。

就在發布會按既定時間將要開始之際，已經進入主會場落座的參會人員突然被清場，工作人員稱要進行彩排和調整，發布會推遲壹小時舉行。

記者在現場看到：壹名工作人員急匆匆地抱著壹臺打印機，壹頭紮進旁邊的工作間；十幾分鐘後，又壹名工作人員壹路小跑拿著新打印好的文件走進王健林和孫宏斌的休息室，走在他身後的另壹位工作人員邊走邊把舊文件撕得粉碎。

此時，王健林、孫宏斌和李思廉均已到場，進入了貴賓室。但突然貴賓室裏傳出比較大的聲響，據壹位靠近的記者說，其聽到了大聲爭吵和摔杯子的聲音。同時，記者們發現會場裏的背景板突然被包上了噴繪布，上面只剩下萬達和融創兩家名字。與此同時，記者還看到，現場PPT也被更換，“富力地產”的名字被拿下。

特別令人關註的是，富力地產副總裁張輝多次進出會議室和貴賓室，表情凝重，拒絕回答任何問題。

在壹聲“進場了”的呼喊聲中，發布會總算開始了，此時距離既定的時間足足推遲了1小時30分鐘。與此同時，所有人都發現噴繪布已被撤下，會場再次成為萬達、融創、富力三家公司的主場。富力又回來了！

王健林在隨後的發言中稱“爭吵摔杯子”是謠言，三人在會議室談笑風生。

萬達融創富力真的是三贏嗎

“我們是三贏！” 王健林、孫宏斌和李思廉在發布會上均這樣評價這次交易。

但是，仔細算算賬就會發現有人賠有人賺。

把時間拉回到9天前仔細品味壹下。

7月10日，萬達宣布以註冊資本金的91%即295.75億元，將哈爾濱萬達城等13個文旅項目的91%股權轉讓給融創，並由融創承擔項目的現有全部貸款；萬達將旗下76個酒店以335.95億元轉讓給融創。

7月10日到19日，短短9天內究竟發生了什麼？

對比前後公告，會發現有兩處重大變化：

第壹，萬達出售的酒店由76家變為77家，總價由之前的335.95億元降為199.06億元，並且收購方從融創變成了富力；

第二，融創收購萬達13個文旅項目91%股權，價格從295.75億元變為438.44億元。

相同的標的，融創為何多花近150億元？突然殺出來的富力是趁火打劫嗎？萬達這次大甩賣又換了多少真金白銀呢？

孫宏斌為什麼願多付142.69億元甩掉酒店

對於這次交易結構的調整，孫宏斌說：“這個調整對融創而言比原來的交易方案有了更好的流動性，降低了我們負債水平，同時我們也承擔了原酒店交易對價的折讓部分，對於我們和萬達合作的文旅項目資產包這是可以接受的溢價，這種交易安排三方都很滿意。我們也相信富力承接的這部分酒店資產有壹個非常合適的價格，未來也會有很好的經營結果。”

如今的孫宏斌已經成為中國最大的接盤俠，從鏈家、樂視再到萬達，孫宏斌頻頻出手“買買買”。

地球人都知道，孫宏斌的心中只想要地，酒店資產雖好但不好變現。

“我要那麼多酒店幹嗎？”孫宏斌曾這麼說過。

孫宏斌在簽約儀式上表示，收購文旅項目的價格高於此前框架協議時約定價格，是融創對富力接盤酒店資產的補償。

對於外界質疑的融創負債問題，孫宏斌表示，融創上半年的銷售額為1100多億元。截至2017年6月30日，融創賬面有900多億元現金，7月份回款會超過200億元，下半年其他月份回款都會超過300億元，全年將有超過3000億元的銷售額，會有充足的現金流。“我們也會繼續控制好負債率，管理好現金流。”孫宏斌說。

精明的首富王健林已經為孫宏斌算好了賬：“表面看富力酒店折讓，融創加了價，但放在4800萬平方米的銷售物業上來分攤，每平方米只多200塊錢，可以忽略不計。”

顯然，多花了錢甩掉自己不喜歡的重資產酒店業，但是獲得了13個萬達文化旅遊項目。據融創中國的公告，13個文化旅遊項目總建築面積合計約5897萬平方米。其中，自持面積約為924萬平方米，可售面積約為4973萬平方米，可售面積約占總建築面積的84%。

地產分析人士對記者表示，文旅項目是融創所需要的，這些項目仍有很多商業開發的空間，土地儲備非常充足，多花的140多億元平均下來對土地單價影響不大。而此次交易結構調整之後，600多億元的交易對價下降到400多億元，也在壹定程度上緩解了融創的資金壓力。

富力扮演了什麼樣的角色

酒店對融創來說是雞肋，在富力手中可能就是“蜜糖”。

富力董事長李思廉坦言：“這次壹口氣拿到77個酒店，我們是贏家。”

資料顯示，富力地產在2016年地產百強企業中排名第19位，在住宅地產、商業地產和工業地產上都有廣泛布局。截至目前，富力已在中國25個城市擁有眾多高端酒店，包括柏悅酒店、君悅大酒店、麗思卡爾頓酒店和假日酒店等。

萬達擬轉讓給融創的76家酒店作價335.9526億元；7月19日，77家酒店總價才199.06億元，降價40.75%，相當於六折掃貨從融創手中以較低價格接手77家萬達酒店。目前，富力將持有超過100家高端酒店，成為全球最大的五星級酒店業主。

正如王健林所說，放眼全球，這樣低價的收購機會百年難遇。

但是，富力能否吃得下接得住呢？

相關統計數據顯示，在2015年至2016年中期，房企公司債發行規模TOP10的排名中，富力地產以433億元位居第壹，可謂“發債王”。

根據中國外匯交易中心的數據，富力地產在4月和7月發行了兩期的中期票據，發行量皆為10億元，值得註意的是同為三年期的債券7月發行的票面利率為5.5%，比4月5.25%要高。

對於接手萬達酒店資產的初衷，李思廉表示，富力本身經營17間酒店，另有十幾間在建，此舉可以加強主業，讓富力成為全國甚至全球最大的酒店資產業主。另外，酒店資產本身有潛力，可以改善公司的資產負債表。

萬達有錢還債了

顯然，孫宏斌、李思廉都已經達到了自己目的，那麼，王健林呢？

“這次交易總計收回近680億元現金，同時融創已經將150億元第壹期資金打到萬達賬戶。”王健林特別將演講稿拿給媒體看，“這是最新的，就是讓在座的做個見證”。

近來關於萬達系資金外流受到監管的傳言讓王健林壓力倍增，此次出售的資產也被稱為是萬達要降低負債率的首要目的。據王健林透露，本次轉讓後，萬達商業的貸款加債券總計接近2000億元。萬達商業的賬面現金1000億元（不含13個文旅項目賬面現金300億元），加上本次轉讓收回現金680億元（含回收往來款），現金共計約1700億元。

對於該筆現金的用途，王健林稱，萬達商業決定清償大部分銀行貸款。

看來，王首富的小目標算是完成了，那大目標是什麼呢？

業內分析人士普遍認為，此次簽約盡管三方的邏輯都很明確，但仍然難以評估這筆交易的長期影響，此次交易被視為中國房地產史上規模最大、條款最復雜的壹筆。

據孫宏斌在前壹日接受媒體記者采訪時透露，除了此番438.44億元的交易價格，萬達13個文旅項目公司合計還有負債約450億元。融創已經開始向各個項目公司的債權人進行接觸，試圖順利將萬達的該筆負債轉至融創身上。

但是，很多機構並不看好這樁買賣。

例如國際評級機構惠譽、標普日前先後對融創和萬達兩家公司的相應評級做了下調處理。

但更大的政策背景是，國家對金融的監管已經從房地產、酒店，轉到了影城、娛樂業、體育俱樂部等領域。從MT系到復星，從安邦到萬達，從券商和監管部門，再到蘇寧等企業，國家的對金融業的監管再明白不過了：杜絕非理性海外投資，保證國家的金融安全。

也許，正如王健林說，要立字為證！過段時間，大家再看，萬達商業負債究竟高不高，究竟是好企業還是壞企業？

悠閑！俄堪察加虎頭海獅巖石曬太陽

俄羅斯堪察加半島，海獅在Avacha海灣的巖石上休息。堪察加半島位於俄羅斯遠東地區，是俄羅斯最大的半島，海獅是堪察加半島常見動物。

最高運行時速達70公裏 青島造懸掛式列車試運行

甘肅肅北夏日草原上演民族服飾秀

海外僑胞回國參加中華民國106年十月慶典活動

參加資格及報到事宜答客問

一、請問海外僑胞擬回國參加本年十月慶典，需要具備什麼資格？
答：海外僑胞回國參加106年十月慶典活動，須符合下述資格：
(一)旅居國外僑胞，符合下列情形之一者：
1、持我國護照入境，並持有效之僑居國居留證明文件(如僑居國護照、居留證等)或其護照已加簽僑居身分者。
2、持僑居國護照入境之國人或華裔人士。
(二)已取得僑居國護照或永久居留權之前項僑胞隨行配偶或子女，並經許可入國者，得以僑眷身分辦理報到。
(三)香港、澳門居民組團回國，應向我駐香港、澳門機構申請，核轉行政院大陸委員會辦理。個別回國者，不予受理。

二、請問香港、澳門居民可不可以個別報名參加慶典活動？
答：香港、澳門居民回國參加慶典，應事先組團，並向我駐香港、澳門機構(臺北經濟文化辦事處)申請，經核轉行政院大陸委員會同意，函送本會受理報名；個別回國及自行組團者，均不受理。

三、請問外籍人士可不可以參加慶典活動？
答：平日友我、熱心參與僑社活動的外籍人士欲來臺參加十月慶典活動，經我駐外館處或駐外人員報會並個案核准者，同意受理報到，發給「參觀證」，俾持憑參加國慶晚會、國慶大會及國慶焰火。

四、請問僑胞回國參加慶典有沒有入境日期的限制？
答：僑胞回國參加慶典活動，只要符合「歡迎海外僑胞回國參加中華民國106年十月慶典活動須知」規定之參加資格者，並無入境日期的限制；惟若欲申請慶典旅游補助，則須在106年8月1日(含)以後入境者始得申請。

五、請問擬回國參加慶典的僑胞如何報名？
答：本年欲回國參加慶典的僑胞，請事先就「個別僑胞」或「僑團」擇一報名登記(請勿重複報名)，辦理方式如下：
個別僑胞：自106年7月1日起至9月30日止可採網路、傳真或通訊方式辦理。
網路登記：請至僑務委員會網站(www.ocac.gov.tw)十月慶典活動專頁辦理。
傳真登記：請將填妥之僑胞登記表傳真至僑務委員會，傳真號碼：+886-2-23566323、+886-2-23566325；聯絡電話：+886-2-23272929。
通訊登記：請將填妥之僑胞登記表以快遞或挂號(以郵戳爲憑)寄達僑務委員會。
(二)僑胞組團：
各駐外使領館處及各地華僑文教服務中心自106年7月1日起受理僑胞組團報名作業。
請依組團方式填妥慶賀團團冊及團員清冊，於106年8月31日前送交各駐外館處及各地華僑文教服務中心辦理團員資格初審。
各駐外館處及各地華僑文教服務中心應於106年9月10日前，將初審完成之僑團報名表件送達僑務委員會。
報名僑胞請勿重複登記，隨行之僑眷請於團員清冊備註欄註明。

六、請問已經事先採網路、傳真或通訊方式辦理報名登記的僑胞是不是還需辦理報到手續？
答：僑胞即使已事先辦理報名登記，仍須在106年10月5日至10月9日的報到時間，攜帶相關證件正本，到僑務委員會中華民國106年十月慶典回國僑胞接待服務處(臺北市徐州路5號中央聯合辦公大樓南棟1樓)辦理報到，經審核符合參加資格者，發給僑胞證，才完成報到手續。

七、請問沒有事先在106年7月1日至9月30日期間內辦理報名登記的僑胞可不可以補報名？
答：僑胞如果沒有事先於106年7月1日至9月30日期間辦理報名登記，仍可於報到現場同時辦理報名及報到事宜。

八、請問要領取106年十月慶典活動「僑胞證」的報到時間是什麼時候？
答：報到時間如下：
(一)106年10月5日(星期四)至10月8日(星期日)，每日上午9時至下午6時。
(二)106年10月9日(星期一)，上午7時至晚上10時。

九、請問辦理報到要攜帶那些文件？
答：辦理報到要攜帶下列文件：
(一)蓋有本次入國查驗章戳之證件正本(如我國護照、入國許可證或僑居國護照)；如係經由入出國自動查驗通關系統入境者，應檢具航空公司搭機證明等文件。
(二)僑居國居留證明文件正本(持有效我國護照已辦理僑居身分加簽者可免附)。
(三)以僑眷(僑胞隨行之配偶或子女)身分申請者，應檢具親屬關係證明文件。
註：未齊備證明文件者，恕無法受理報到。

十、請問報到地點在那裡？
答：僑務委員會中華民國106年十月慶典回國僑胞接待服務處(臺北市徐州路5號中央聯合辦公大樓南棟1樓，位址圖表如圖)。

十一、請問個別僑胞可不可以併入僑團辦理報到及參與僑團活動？
答：個別僑胞擬並入僑團報到並參與僑團活動，可經由僑團團長書面同意後，加入該僑團。

十二、請問僑胞組團是不是必須事先申請？可不可以在慶典報到期間現場組團？
答：各駐外館處及各地華僑文教服務中心從106年7月1日起開始受理僑團報名作業，請依組團方式填妥慶賀團團冊及團員清冊，於106年8月31日前送交各駐外館處及各地華僑文教服務中心辦理團員資格初審。各駐外館處及各地華僑文教服務中心應於106年9月10日前，將初審完成之僑團報名表件送達僑務委員會，慶典報到期間不受理現場組團。

十三、請問僑胞組團人數是否有規定？
答：僑胞組團回國參加十月慶典，每團以10人至40人爲原則。

十四、請問申請慶典旅游補助的僑胞必須符合那些條件？
答：本會爲歡迎僑胞返國參加十月慶典，並配合推動國內觀光，特提供旅游補助。申請慶典旅遊補助限參加106年9月20日至10月20日期間辦理之國內3天2夜(含)以上的旅游活動，並且要符合下述的條件：
(一)106年8月1日(含)以後入境。
(二)自106年10月5日至10月9日於僑務委員會十月慶典回國僑胞接待服務處完成報到手續，領得「僑胞證」(參觀證不得申請旅游補助)，並出席106年10月9日「國慶晚會」或10月10日「國慶大會」或10月10日「國慶焰火」活動。
(三)於前述活動期間憑「僑胞證副聯」正本參加本會甄選旅行社提供之國內3天2夜以上旅遊活動者始得申請補助。
註：「僑胞證」含正副聯兩部分，副聯供折抵慶典旅游費用使用，遺失恕不補發。

十五、請問慶典旅遊補助的金額是多少？
答：慶典旅遊是以補助僑胞參加國內旅遊的方式辦理，每人至多補助新臺幣2,400元(詳細規定請參閱「僑務委員會補助十月慶典回國僑胞參加旅游活動作業要點」各項規定)。(僑委會供稿)

阿茲海默症講座－照顧失智症者可采取的步驟

目前美國有超過540萬名阿茲海默症患者，到了2050年，阿茲海默症患者數目可能稱加至1130萬到1600萬，年齡增長是阿茲海默症最大的風險因素，在超過65歲的人裡八個人中有一個人受到影響，超過85歲人裡有將近一半的人受到影響。

得到阿茲海默症可能會有以下的病變:
1.日常生活的記憶力改變；
2.計劃事情與解決問題有困難；
3.完成熟悉的工作有困難；
4.對時間或地點感到困惑；5.對瞭解視覺影像和空間關係有困難；
6.說話及寫作的用字出現新困難；
7.物件放錯地方而且失去回頭尋找和重做的能力；
8.判斷力變差或減弱；
9.退出工作或是社交圈；
10.情緒上及個性上的改變。

所以安全對所有的人來說是很重要的，而對失智症患者及其照護者來說，當涉及到創造一個安全的環境時，採取特別的防範措施則更爲需要，任何時候採取確保安全的措施，可以避免受傷，也可以幫助失智症患者放鬆心情及避免過度的心理負擔。留意周圍環境是否有特別危險的事物，隨時作適當的調整，滿足個人的需要。

本次講座由亞美健康關懷服務主辦，愛茲海默症協會的講員姚律師主講。
時間：八月五日星期六下午兩點
地點：華人活動中心，400 N Greenville Ave.，#12，Richardson，TX 75080
有關上述活動資訊，請聯絡亞美健康關懷服務，電話 469-358-7239 或email asiancancer-care@yahoo.com.(亞美供稿)

教會來了新牧師(上)

(李民舉牧師就任福和市華人浸信會主任牧師)

我出生在河南省郟縣北部，童年是在文革中渡過的。我的祖父母在大躍進期間(1958-1960)餓死，大伯父文革時，常常被拉出去批鬥。父親因爲有一技之長，在一家陶瓷工廠上班，而免了文革的磨難。少年時代的經歷，使我對人生充滿了悲觀失望。那個時候，人與人之間是沒有信任的。

1984年，我考上了北京大學。畢業後繼續深造，此後留校任教。我的專業是考古學。我曾經花了很大力氣學習馬克思主義，受儒家的思想影響也很深。

由於大量接觸古代文獻，耳濡目染，“側身天地一儒冠”曾經是我的理想人格。文天祥被殺以後，人們在他的衣縫裏發現了“孔曰成仁，孟曰取義，而今而後，庶幾無愧”幾句話，讓我感動得不得了。北宋大儒張載的“爲天地立心，爲生民立命，爲往聖繼絕學，爲萬世開太平”是我的座右銘。修身齊家治國的願望是好的，可是行出來實在是太困難。我常常處在靈與肉的交戰中，沒有平安。

六四事件使我從馬克思主義的狂熱中清醒過來。此後數年，我一直處于苦悶彷徨。人類的希望到底在哪裡?“上窮碧落下黃泉，兩處茫茫皆不見”。當時幻想自己有一天會長出翅膀，飛出這個古老的土地，看一看外面的世界。1997年，終於有機會來到美國，沒想到這一看就是二十年。更沒想到自己會受洗歸信基督，成爲基督徒。在耶穌基督裏，我眞正看見了人類的希望。

感謝神的奇妙帶領，1997年我因爲學術交流活動來美國，有機會到波士頓郊區華人聖經教會聆聽神的話語，參加「青草地」查經班。兩個月下來，雖然對基督教的很多問題沒解決，但神還是拯救了我，讓我信靠祂。我決志信主，成爲神國的一員。

成爲基督徒以後，我在聖靈的引導下，重新審視中國的歷史。中國不是沒有深刻的思想家，其實他們不斷反思，企圖把中國文化帶領到一個新的高度。然而他們的努力失敗了。我們列祖列宗的楷模是忠臣孝子，幾千年來思維在這個框架裏沒有出來，與基督教的“榮神益人”相去太遠，這是我們文化的病根所在。

(李民舉牧師，劉愛儉姐妹，John，Roger，Grace，Zachariah)

接受基督以後，神的恩光常常照亮我，給我力量，讓我看見自己的罪。我是個容易發怒的人。以前常會無緣無故的發脾氣，對太太發，有時候對孩子也發，家裏沒有平安。耶穌基督讓我看見祂才是世間萬有的主，作爲祂的僕人，我豈可在祂面前吆五喝六呢！我求神赦免我的罪，神也眞是幫助我，讓我有愛心和忍耐對待妻子兒女。在大陸的時候，我們有一個兒子，來美國以後，我太太又生了二兒一女，現在六口之家，其樂融融。

福和市華人浸信會竭誠邀請您參加李民舉牧師就職感恩禮拜。
2017年8月13日禮拜天下午二點
4625 Granbury, Fort Worth, TX 76133
817-927-5652/ cbcfw.org
(福和市華人浸信會供稿)

按立牧師聖職
感恩禮拜
按立郭秋華傳道為牧師感恩禮拜
時間：2017年8月12日週六下午二時
按牧團：
張練能牧師淩頌恩牧師
林加東牧師吳獻章牧師
恭請蒞臨同頌主恩
國際華神北美推廣中心敬邀
電話：972-918-0838；電郵：cwk3308@gmail.com
地點：布蘭諾華人宣道會
5025 Custer Rd., Plano, TX 75023

普雷諾公共圖書館書友會主辦第34屆書市

由普雷諾公共圖書館書友會主辦的第34屆書市將于8月4－6日在 Plano Center (2000 E. Spring Creek Pkwy，Plano) 舉行，大家可以挑選自己喜愛的圖書低價購買。書市有大約100，000種精裝書，簡裝書，DVD，CD和唱片等，價格在25美分到2美元之間。

書市所有收益將全部用于支持普雷諾公共圖書館。

書市時間：
- 8月4日(星期五)：晚上6至10點，入場費：個人 $5 美元，家庭 $10 美元。書友會成員在5點就可以免費入場，並全程有10%減價。需要加入書友會的朋友們，可以在網上入會：www.friendsofplanolibrary.org；也可以在書市當場入會。
- 8月5日 (星期六)：上午 10點至下午6點, 免費入場
- 8月6日 (星期日)：上午 11點至下午 3點, 免費入場。周日有特價促銷，每包10美元($10)，包由書友會提供。(書友會供稿)

評論劉曉波

◎水秉和

"士"的精神

2010年，劉曉波無法出席諾貝爾和平獎的頒獎儀式，乃由挪威著名女演員莉芙厄爾曼朗讀他的一篇文章，文章題目是《我沒有敵人—我的最後陳述》。他說："

我沒有敵人，也沒有仇恨。所有監控過我，捉捕過我、審訊過我的警察，起訴過我的檢察官，判決過我的法官，都不是我的敵人。雖然我無法接受你們的監控、逮捕、起訴和判決，但我尊重你的職業與人格，包括現在代表控方起訴我的張榮革和潘雪晴兩位檢察官。"

他認為他在被捕，監控和審訊過程中受到尊重，認為中國的司法制度在進步，並且對中國進一步發展具有信心。他給我們的印象並不如許多外界輿論所描述的，好像中共的司法制度是一片黑暗，殘暴，無人性。這是我始料所未及的。

劉曉波表現出的是儒家的"士"的精神：執善固執之，雖千萬人吾往矣，寧為玉碎，不為瓦全，威武不能屈…等等。但是，另一方面，他又有許多幾近胡說八道的言論，如中國最好被殖民三百年，台灣，西藏，新疆都可以獨立等等…所以，對於劉曉波，我們需要作兩方面的評價：第一，他的"士"的執著精神的確很了不起；第二：他的許多言論非常幼稚和跟事實脫節。

民運的標杆

儘管如此，由於他大力推崇西方的自由主義思想，擁護絕對言論自由，提倡個人主義，使他成為西方自由主義陣營的寵兒，獲得了充滿政治鬥爭意味的和最具宣傳價值的諾貝爾和平獎。因此，在未來寫八零年代的這一段民運歷史的時候，他將會成為標杆人物，把早年民主牆的一批人，如魏京生，王軍濤，劉青等，把後來的方勵之以及六四時期的吾爾開希，柴玲，王丹，和在海外發起革命運動的王炳章等人，都擠到邊邊上去了。雖然，有點諷刺的是，他是在1989年6月才加入六四民運的行列的後來者。（六四民運是悼念四月十五日胡耀邦逝世借題發揮的結果）

這就使我們在評價劉曉波的時候必須評價六四。民運中有一部分人後來反思，認為他們最大的錯誤就是絕食和走向極端（我已記不得這些人的名字了，或許網上可以查到）。因為，在民運的前一段時期，趙紫陽是非常同情民運的，設法跟學生妥協。老實說，民運初期參與者的確有許多清華北大的學生，政府對他們也特別重視和不忍下手。後來，許多外地學生和非學生加入了運動的行列，運動走向極端，少數人發起絕食，這就把局勢搞糟了。等到五月十九號，趙紫陽含淚勸說學生退出天安門，而遭到學生拒絕的時候，運動乃走向你死我活的拼命階段，世界的主要媒體都參與其中，向全世界廣播，而學生們雖然餓著肚子，可是自我感覺特別良好，覺得政府不敢動武。其實，那時運動已走入絕境。

我們注意到，劉曉波是在6月2號加入絕食的行列的。所以，如果我們把六四分為兩段，把絕食前的一段視為愛國運動，後一段視為革命運動，那麼他加入的是革命運動。革命運動是錯的，所以劉曉波是錯的。

為什麼革命是錯的呢？那是很明顯的事。1989年時，改革開放才只有十年的過程，從百廢待興到初具規模，經濟發展非常迅速，解決了轉型所出現的一部分難題，絕對沒有必須根本改變政治制度的理由。事後的發展，包括在2010年成為世界第二大經濟體，更證明，先發展經濟，逐步完善政治制度是正確的策略。

民運值得翻案嗎？

民運其實不是從1989年開始的。它的起點是1978年的民主牆運動。當時，鄧小平曾經對民主牆運動給予肯定，有人說這是因為它有助於鄧奪權。平實而論，當時左派勢力遠大於改革派，所以他利用民主牆運動來壓壓左派也是說的過去的。但是，接下來，民主牆的大字報越來越受歡迎，到處傳抄（幸好那時沒有微信和微博，否則後果難測），乃帶來了鎮壓。接下來，由計劃經濟轉型到市場經濟的雙軌制引發了全國的倒風，大規模腐化由此開始。學生運動大概從八零年代中期就在全國許多大學中展開，反貪腐是其重點，民主的訴求也是其中一部分。胡耀邦同情學生，不肯鎮壓，乃導致他被左派元老們逼迫免職。胡耀邦的逝世為學運帶來了新的動力，乃醞釀成天安門事件。

從八零年代初開始，大陸留學生開始到美國留學。這些學生跟劉曉波是同時期的，都是文革後進大學的。我當時住在紐約，接觸到其中一部分憂心國事的留學生，對他們有一定的了解。他們充滿激情，飢渴地設法了解民主理論和美國的民主制度。他們的思想模式很簡單：從五四開始，中國只有兩個選擇，一個是社會主義，效法蘇聯；另一個就是西方民主制，而美國是最佳範本；文革結束時，社會主義在中國走到了絕境，所以只剩下了一條路：向美國學習，民主救國。

在這一段時期，中國共產黨其實也摸不清到底應當怎麼走，鄧小平有一度曾經傾向於更大的民主化，提出或者短暫接受了黨政分家的主張，可是後來覺得不對，還是堅持以共產黨為核心，由它領導改革開放，所謂四個堅持其實是一個堅持：堅持共產黨的領導。根據他老人家幾十年革命的經驗，他知道一個最重要的規律，那就是"實踐是檢驗真理的唯一標準"。中國的改革道路只有從實踐中尋求。我們必須強調地指出，學習蘇聯是錯的，學習美國也是錯的，從行動中尋求真理才是正確的道路，也是前人從書本中沒有發現的第三條道路。他老人家是對的。他拯救了中國。

西方的民主經驗是凝聚了希臘的民主制度，羅馬的法律規範，英國的人權憲章和經歷了文藝復興和啟蒙兩個大時代的思想結晶，是一個博大精深的思想與幾百年的實踐結合的體系。它既不容易讓我們讀通，更不容易讓任何其他的體制照搬。這是我們必須具備的最關鍵的認識。可惜的是，不論是西方專家或者中國知識分子，都不了解這一點。中國有中國的文化背景，也有中國自己的演進過程，所以，中國的前途從來就不在於熟讀馬列或西方經典，然後照方抓藥，所以既不是蘇聯的社會主義，也不是西方的民主主義，而是在於自我實踐。所以，鄧小平是對的，民運是錯的。

因此，劉曉波也是錯的。這就是說，六四，從愛國運動轉變為革命運動是走錯路了，加上現在許多民運份子依靠美國政府通過不同渠道給錢，維持生活，替美國從事反華活動，有些跑到台灣去替台獨說話。請問，他們有什麼權利要求翻案？

個人主義與集體主義的搏鬥

直到今天還有某些西方學者認為，中國必然崩潰，因為中國不民主，而民主是世界的大勢所趨。我們不必跟他們糾纏，因為這是他們的信仰。這其實跟宗教一樣的，你有你的教堂，我有我的寺廟，你拜你的聖母和耶穌，我拜我的釋迦摩尼或老莊。其差別在於西方的民主體制是建立在個人主義的基礎上，而中國幾千年的文化是建立在集體主義的磐石上，兩者具有根本性差別。經過實踐，兩者有可能在某一個中間點磨合，但是我們既不能期望西方世界改變它的基礎，也不可能讓中國搬掉它的磐石。

劉曉波的要求其實是要中國變成一個以個人主義為基礎的國家。從言論自由的角度，或許可以讓他發言。可是，沒有任何社會的言論是絕對自由的，每個國家都有權制定它的言論尺度。對許多知識份子而言，中國目前的言論尺度可能過於狹窄。他願意作犧牲打，以身殉，我們有何權利去怪罪他呢？只不過可以指出，他的訴求是不現實的。

集體主義曾經是全世界的歷史常態，而個人主義作為建國的基本信念應當算是啟蒙思潮為世界帶來的巨大變革。上世紀曾經發生了兩次集體主義的反撲，一次是德國的納粹主義，另一次是蘇聯的社會主義，兩次都失敗了。這也是為什麼許多學者專家一直不看好中國的根本原因。可是，中國與前兩次不同的地方在於，它不再以某種集體主義的意識形態為操作原則，而是以實事求是的精神來導引這個集體。它比較像當前巨大的跨國公司。

它有統一的指揮，有執行的效率，有嚴格的升遷制度，還具備高度的靈活性。這使得它能夠集中力量辦大事，也使它不至於僵化。應該說，這是一種新型的集體主義制度。

這種制度需要新型的理論家。它需要的不是用舊標準來攻擊它的理論家。非常遺憾地，劉曉波雖然說他非常愛國，但是他並沒有去實際了解這個新體制，而是用舊的，跟它完全無法相容的理論去攻擊它。這成為他的個人悲劇。不過，他到底是不惜以死相諫，所以由他來代表八零年代的民運，或許是恰得其份。

論壇 中美 US-CHINA FORUM

網址 http//www.us-chinaforum.org 投稿信箱：uschinaforum138@gmail.com

中美論壇社 主編

社務委員：張紹遷 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳憲中 馬在莊 佟秉宇 高志雲 范湘濤 張文基兼社長

刊頭設計 劉學武

每星期六出刊 第207期

推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

狗吠火車的劉曉波

◎張子濤

劉曉波走了，走的轟轟烈烈，西方國家總統、總理們都出面致詞哀悼，連臺灣的蔡英文也跟著湊熱鬧，趁機出來修理大陸，只有中共本身若有若無的輕処理，相信國內的媒體根本不會報導此事，我曾經在大陸友人之間作過一個民調，大陸民衆 90% 的人沒有聽過劉的名字，其在國內的影響力大約也就可想而知了。

八十年代中期，劉在香港的明報月刊上登了一篇有關人生哲學的文章，我看完後感覺意猶未盡，想要向他請教一二，當時他任北師大的講師，我又有一位棋友也在那裡任教，經過介紹，我們就通信成了筆友。 六四之後，幾經周折，大約是1993年劉經過澳洲來美，到洛杉磯和我相會，在我家住了三天兩夜，我介紹論壇報和圍棋協會的一些老友們和他聚會，還跟我一起去打了一次籃球，大夥對這位六四的風雲人物深感興趣，他也侃侃而談，印象最深刻的是他說，他是在六四之前兩周才由美返國，加入天安門的抗議活動， 每天早上就有一批號稱是香港的人權哥們，提著一袋一袋的人民幣，三百、五百的發給學生們，一再強調絕對不要退縮，有我們支援作後盾，劉自己估計可能是老美CIA玩的把戲。

經過幾天的相聚觀察之後，我感覺他的草莽氣息甚重，甚至有點流氣，煙不離手，三字經不離口，不似一位北師大出身的哲學博士，當然討論最多的還是中國的政治前途，他的一些人權、言論、集會結社自由的主張，我總結之後，好聽的說是秀才造反，若是說的直白就是狗吠火車，吠個不停又不肯躲閃，最後的結局就是狗被火車壓死，他回亾說總要有人作狗， 就是被壓死也在所不惜，當時我就有個不祥的預感，這位狂人遲早要成烈士，而這正是他所要追求的，所以那次聚會，有點話不投機之感，以後彼此就沒有什麼來往。

又過了幾年，他從北京來電話提及生活困難，我正好有位朋友要由美返國，就托他帶了 $300 資助劉，聊表心意，結果這位朋友有事躭誤晚了兩周，劉還特地打電話來追問，可見其情況拮据。 這樣廿多年來沒有再聯絡，回顧此君一生狗吠火車，火車不理會，倒是諾貝爾回應，成全了他人生謝幕，轟轟烈烈作烈士的心願，算是求仁得仁吧！

Can Trumponomics - Fair-trade, Tax-cut and Deregulation Make America Great Again?

Mainstream and Organic Views
Dr. Wordman

Trump won the 2016 US presidency election based on the slogan, 'make America great again', which had resonated with a grassroot movement. Trump's victory gave him a mandate to deliver his campaign promises despite of his battle with the mainstream media during and after his presidential campaign. The media and the left have been critical to Trump's Administration since his inauguration. Negative reports about his transition team, cabinet appointees, executive orders and policy initiatives appeared daily. Trump's impulsive tweets, protocol defiant manners, eagerness in exercising executive authority and accusation about biased media created lots of sensational news and mutual hostility. To this day, Trump is still using the term, fake news media, to fight a continuous assault from the media on his Administration and his policies as if his presidential campaign is still going on.

In this column, we have objectively discussed the Trump phenomenon, correctly hinted Trump's victory over Hillary Clinton, made detailed observations on Trump's first one hundred days in the White House and we shall continue to monitor and offer suggestions from a patriotic citizen's point of view. Today, Trump faces a 'Russian Gate' and a 'Comey Firing' investigation while confronted by the nuclear threat from North Korea and the deployment of military actions in Syria. Even though defending his actions and credibility and handling foreign affairs are important daily activities on Trump's agenda, the key domestic issues are much more on American citizens' mind especially on those who put Trump in the White House.

Thus we entitled today's column, Can Trumponomics - Fair Trade, Tax Cut and De-Regulation Make America Great Again? A question may remain for years to come. However, it is timely to start the discussion on the title subject since The Economist (TE) has just conducted a 'free flow' interview with Trump (with Mnuchin, Secretary of Treasury and Ms Hope Hicks, Strategic Communications Director, present) at the White House on May 4, 2017 on economic issues. The interview was a candid and open Q&A on several issues which deserve our comments. Our comments are far more positive than the post-interview editorial article (Why Trumponomics Won't Make America Great Again, May 13, 2017, in the Leader section of the print edition of TE). This post-interview article seized the opportunity to trash Trumponomics by saying that it is wrong, it won't work, it creates dangers, and it is a poor recipe for long-term prosperity, producing more deficits, more inequality and more anger in Americans as if one interview would cast the fate of American economy.

The vast number of comments appeared after the interview and the editorial in TE were understandably anti-Trump but still to my surprise, they were so one-sided, full of criticism, sarcasm and intellectual elitists' views, except one asking: why there isn't any Trump supporter. However, some criticisms were valid on Trump's poor verbal English and lack of vocabulary, adequacy in expressing comprehensive answers to the weighty questions. But the blame should be shared by the interviewer and the editor (perhaps, Ms Hicks as well) since they made no attempt to clarify Trump's words during the interview nor through the 'light edit' as if keeping a rambling dialogue is the virtue of an interview. The transcript of the interview with 'light editing' and the editorial article were available on economist.com along with references (essays negative on Trump and his policies) and many deplorable reader comments. Only one fair sensible reader comment noted was that "numbers (referring to 3% economic growth) are more important than words".

Actually, it is too early to cast judgment on Trumponomics. We will comb Trump's candid words to find clues and indication whether he is shaping a Trumponomics or just dealing with a set of proposals or business wishlist as the TE article claimed. The interviewer's first question was: What is Trumponomics and how does it differ from Republican economics? This is a broad and diffused question (the TE interviewer was not even primed adequately on Reaganomics as commented by a reader) begging for an oratorical answer. Trump is no great orator but his answer was fair. He focused on trade and wanted free trade but emphasized fair and reciprocal. He cited NAFTA, he wanted to terminate it that prompted Mexico and Canada Prime Ministers to call him 10 minutes apart. So renegotiation of NAFTA would take place if Congress would approve a fast track for the Administration to renegotiate the NAFTA treaty by a new negotiator (Robert Lighthizer). Trump delivered his answer in his usual jumpy and scattered manner and the interviewer let the interview run its rambling course, from reducing trade deficit to reciprocal taxes to China and Xi Jin Ping to illegal immigrants before getting to tax cut to get company investment back to the United States and consequences of bigger deficits and sustainability of faster growth. From the questions raised and the answers flowed, we may conclude that the interviewer did not do his homework to prepare a more productive and informative interview.

After carefully reviewing the entire interview transcript, we may conclude a number of meaningful points from Trump's statements even though they don't necessarily support a clear thesis of Trumponomics. First, Trump is dead serious being patriotic (American First) to deal with trade issues. He is also serious believing in negotiation and his experiences with negotiation. He felt confident in getting Enrique Pena Nieto (PM of Mexico) and Justin Trudeau (PM of Canada) to call him to renegotiate NAFTA, likely reaching a more favorable compromise. In contrast to his threat to terminate NAFTA, his praise for Xi Jin Ping ("He is a great guy!" and "We like each other a lot.") and China was not entirely a psychological technique prior to trade negotiation with China or making deals with North Korea counting on China's help. More likely, Trump is showing a genuine respect for Xi as Trump proudly stated that his 10 minutes meeting with Xi alone at Mar-a-Lago turned into 3 hours long and another of his 10 minutes meeting with Xi turned into a 40 person meeting. Probably, Xi's knowledge on these issues earned Trump's respect. If Trump and Xi indeed liked each other a lot, it would be a good thing for the world economy.

Trump is equally serious about stopping corporations from going abroad and bringing companies especially manufacturing back to the U.S. using tax-cut, waiver of foreign profit repatriation tax, de-regulation or tax penalty whatever works. He coined the phrase "Prime the Pump" to stimulate economic growth and to expect a 3% GDP increase. Whether the projection for shorter fast growth or the long term $2 trillion revenue over ten years is accurate or not, his direction is correct that perhaps explains the Wall Street's positive reaction. Everyone knows tax reform is a tough nut to crack, so does Trump and his advisors. So it is only fair to allow his Administration "contemplating", a word used in the interview. We should be more concerned about philosophies, principles and directions Trumponomics adheres to at this point than picking every proposal apart and declaring death sentence before they begin. TE's Trumponomics interview is really disappointing, wasting an opportunity to be constructive and productive. The TE Q&A process and the editorial afterwards should have been prepared to explore and construct a positive picture of Trumponomics instead of trashing it before anyone (Trump team and economists) could contemplate a clear picture of it.

So, to the title question, the answer at this point should be, Trumponomics may have a chance to make America great again, if more positive thinking and energy are applied to it.

文稿言論不代表本報立場，文責自負。

國際領袖基金會第18屆年會暨頒獎晚宴

「逆風無畏」趙錫成博士的奮鬥人生

交通運輸部部長趙小蘭女士及以其父親趙錫成博士

國際領袖基金會主席Dr. Paul Hsu、交通部長趙小蘭、趙錫成博士及基金會創辦人董繼玲夫婦合影

領袖服務獎得主及交通運輸部部長趙小蘭女士、親趙錫成博士合影

【本報記者黃政傑華盛頓報導】國際領袖基金會（International Leadership Foundation）第18屆年會暨年度頒獎晚宴，七月20日（周四）晚間在華盛頓首都希爾頓大飯店（Capital Hilton）舉行。有來自全美各地的政商領袖、青年菁英500餘人齊聚一堂。除頒獎表彰在公共事務與社區服務領域有傑出貢獻的全美各地政商領袖，也爲基金會在暑假期間爲全美各大學菁英與所舉辦的「公共事務實習計畫」舉行結業典禮。基金會當日的活動滿檔，還包括了上午的「崛起領袖政策論壇」與「政商菁英午餐演講會」等活動。

國際領袖基金會(ILF)本年度年會暨頒獎晚宴，特別邀請了美國聯邦政府交通運輸部部長趙小蘭女士(Secretary Elaine Chao)擔任晚宴主講人。趙部長以其父親趙錫成博士(Dr. James S.C. Chao) 的傳記「逆風無畏」爲演講主軸，與在場數百位亞裔菁英領袖與青年學子分享趙博士白手起家，在美國成就美國夢的傳奇故事。

今年在頒獎晚宴中獲得「公共服務獎」殊榮的是:

- 猶他州檢察總長Mr. Sean D. Reyes, 21st Attorney General of Utah

獲得「領袖服務獎」的則有:

- 高敘加 Ms. Lily Mei, Mayor of Fremont, California
- 白越珠 Ms. Eugenia Bair Henry, Ph.D. Founder of H2O Clinical Research
- 林建中 Mr. John Lam, Chairman & B CEO of Lam Group. New York, NY
- 鄭樹華 Mr. Richard Cheng, President of Merry Richards Jewelers. Chicago, IL
- 李蔚華 Mr. Wea Hwa Lee, Chairman of Southern News Group. Houston, TX
- 馬勇 Mr. Yong Ma, Executive VP of Bank of China. New York, NY
- Mr. Khalid Muneer, President of Jupiter Properties Inc. Orlando, FL
- Mr. Matthew Lee, CEO of FasTech Inc. Rockville, MD

他(她)們都是來自全美各地對社區服務有傑出貢獻的亞裔菁英，今日獲頒獎表彰、實至名歸。

國際領袖基金會由董繼玲創立，是全美知名的青年領袖人才培訓機構，基金會以培育下一代亞裔領袖人才爲宗旨，創會以來爲促進亞裔年輕一代對公共事務的興趣，設立暑期實習計畫，爲來自全美的亞裔學生安排到聯邦政府實習的機會，受益學生逾千。

當日參加晚宴的佳賓，每人都由主辦單位國際領袖基金會贈送了一本趙小蘭部長尊翁趙錫成博士的傳記「逆風無畏」一書作爲伴手禮。董繼玲表示：「逆風無畏」一書呈現了趙博士一生的核心價值，是一本值得華人同胞在教育子女、創業、爲人處世，以及在美國生活中學習如何融入主流社會的標竿讀物。因此，該會願意將此書分享給更多華人朋友，讓大家能夠細細品讀趙錫成博士一生逆風向前的奮鬥歷程與其成功之路的經驗智慧。

ILF Awards Gala500人出席，其中包括有VIPs:

- Secretary Norman Mineta 峰田部長
- Congresswoman Amata Radewagen (R−American Samoa)
- Congresswoman Barbara Comstock (R−VA)
- Connecticut Senator Tony Hwang
- Cranston Mayor Allan Fung
- Maryland State Senator Susan Lee 李鳳遷
- Maryland Delegate Clarence Lam 林力圖
- ILF Civic Fellows
- 15 ILF National Advisory Board

在美國的華人世界裡，趙錫成因爲培育出了美國歷史上首位亞裔女性內閣部長女兒趙小蘭而爲人津津樂道；但是他本人如何在歷經戰亂、輾轉來美奮鬥，堅持夢想、不畏困境，最終在航運業拼搏出一片天，被冠以「華人船王」的曲折一生卻鮮爲人知。

趙錫成的傳記「逆風無畏」一書，從趙錫成的幼年成長環境談起，一路溯及其就學經歷、在烽火中從上海到台灣，顚沛流離中與當時一見鍾情的夫人朱木蘭女士重逢、結婚，乃至在台灣生下長女小蘭、次女小琴、三女小美。爲了給予妻女更好的生活，他隻身赴美開展新局。在美國艱困的生活環境裡，趙錫成以無畏的精神逆風前行，包括在中餐館打工，身兼數職仍堅持苦讀，至獲得碩、博士學位。趙錫成創業，本著中國的儒商精神，以人爲本，將「福茂集團」運營成業界首屈一指的航運集團。

趙家遷美後，四女小甫、五女小婷及么女安吉又相繼出生。趙錫成與妻子朱木蘭融合東西方教養哲學，以身作則，六千金個個出類拔萃，使趙家成爲全美唯一有四個女兒先後進入哈佛求學的家庭。趙錫成曾經激勵人生藍圖尚爲一張白紙的趙小蘭，「妳可以做任何妳想做的事；這個國家民主自由，給妳無窮的機會。妳不是在美國本土出生的，當然不可能做總統，但是妳可以做部長啊!」趙小蘭後來在政壇的成就，恰好應證趙錫成的前瞻眼光。

趙氏夫婦深信教育爲一切之本。兩人創建的「福茂集團」穩建後，便積極展開慈善事業，且爲善不欲人知。早在1984年設立木蘭獎學金於各大海事大學等，迄今受益學子多達三千多人。從書中的點滴事蹟，皆能一窺趙錫成與朱木蘭牽手一世、伉儷情深，兩人相互扶持，構築出一個不僅是華人，甚至令老布希總統讚賞的典範家庭。美國華人博物館於2010年頒給趙家「傑出家庭傳承獎」，這是該館創立30餘年來，首次將此榮譽頒給整個家族。

朱木蘭罹癌病逝後，趙錫成更以已故妻子之名，繼續推廣「上海木蘭教育基金會」的發展，除資助上海交大母校興建「木蘭船建大樓」及上海海事大學設建最新穎的「木蘭航運仿眞紀念中心」，並分別設立獎學金，另在兩人的家鄉助學、興學，作育英才無數，以實現妻子生前的願望。除此之外，趙錫成捐贈哈佛大學4000萬美元興建的「趙朱木蘭中心」於2016年6月啓用，成爲該校近400年的校史中，首座以女性及華裔命名的大樓。

「人類因爲夢想而偉大。」趙錫成雖年近九十，仍夢想世界能夠更好，以及抱持作爲世界公民的承擔與熱情。他希望能夠擅用本身獨特的資源，爲中美兩國之間更好的合作關係效力，爲促進世界的和平作貢獻。趙小蘭盛讚其父的膽識和勇氣，認爲他敢做那樣的美夢，需要很大的勇氣。她並深信，「爲了實現遠大的夢想，我的父親永遠無懼」。

****

「逆風無畏」一書呈現了趙錫成博士的核心價值，是一本值得華人同胞在教育子女、創業、爲人處世，以及在美國生活中學習如何融入主流社會的標竿讀物。也因此，國際領袖基金會特別將該書作爲今年年會的伴手禮，贈送給二十日晚間每一位出席佳賓人手一冊，讓大家能夠細細品讀趙錫成博士一生逆風向前的奮鬥歷程及經驗智慧。

(更多照片，請上網查閱http://bit.ly/2eNRqWp)

領袖服務獎得獎人白越珠博士

領袖服務獎得獎人
美南新聞報業電視傳媒集團創辦人李蔚華

領袖服務獎得獎人合影

與會貴賓與國會議員趙美心(Judy Chu)、孟昭文(Grace Meng)及劉雲平(Ted Lieu)合影

休士頓代表團與國會議員劉雲平(Ted Lieu)及
基金會創辦人董繼玲合影

美南新聞報業電視傳媒集團創辦人李蔚華與
國會議員劉雲平(Ted Lieu)合影

王堅總領事、張慧芬副領事、韓燁副領事(左3、4、5)與僑領合影

北美洲台親會獲邀參加蒂華納總領館王堅總領事辭行招待會

【華府新聞日報訊】北美洲台灣鄉親聯誼會總會長梁義大很榮幸獲邀於7月19日日參加在墨西哥蒂華納市Grand Hotel由中華人民共和國駐墨西哥蒂華納總領館王堅總領事舉辦的辭行招待會，參加的貴賓有蒂華納市長胡安● 馬努埃爾● 卡斯特龍伉儷和當地政要及蒂華納中墨友好促進會、蒂華納華人社團、僑界與許多台商約二百多人出席。

王堅總領事致詞，在任期三年兩個月中，感謝墨國對總領館的工作給予大力支持，非常重視且保障中國僑胞在蒂華納安居樂業，積極推動"中國城"的項目，也邀請蒂華納市長胡安●馬努埃爾●卡斯特龍伉儷訪問中國，繼續推進中國地方政府和企業界與蒂華納市的友好合作，並感謝華人華僑領袖、社團、僑界的任內全力配合支持，尤其在照顧弱勢族群的慈善工作做了很大的貢獻，增進中墨人民的友誼。

蒂華納市長胡安●馬努埃爾●卡斯特龍致詞，對王堅總領事行將離任深感不捨，很榮幸在上任之初就與王堅總領事建立了良好的工作關係和眞摯的友誼，希望與中國總領館繼續促進雙方交流與合作，重申蒂華納市政府對"中國城"的承諾，並祝王堅總領事離任後一切順利！

梁義大總會長是在2015年11月中旬陪同中華全國台灣同胞聯誼會梁國揚書記一行六人拜會蒂華納總領館時，得以榮幸認識王堅總領事，王總領事很高興多了一個了解愛國台胞團體的渠道，對北美洲台灣鄉親聯誼會長期致力於兩岸和平發展事業，矢志不移，令人感佩！王堅總領事將於月底離開任所，告老還鄉！梁義大會長致贈北美洲台灣鄉親聯誼會會徽和宗旨的小會旗給王堅總領事並合影留念。(北美洲台灣鄉親聯誼會供稿)

梁義大會長(左)致贈小會旗給王堅總領事(右)

王堅總領事 致詞

蒂華納市長胡安●馬努埃爾●卡斯特龍 致詞

辭行招待會全景

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics
美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)
愛心、耐心、精心、盡心，願帶給您美麗的微笑！
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙開裂(無咬合)，先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)
D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫1234567B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目：•各種內科 •血尿化驗 •各種疾患 •X-Ray •外傷與急診 •心電圖 •正常體檢 •隨到隨診
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美Invisalign矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

中興牙科
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復
FIRST CENTRAL DENTAL
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine博士後
9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤 牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.
D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

時代牙醫中心
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
•美國牙醫學會會員 •美國南加州大學牙醫博士(USC)
•國際植牙學院院士(FICOI) •上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
主治：人工植牙 (Dental Implant)、根管治療 (Root Canal Treatment)、烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)、牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)、固定牙橋、全口假牙、部份假牙含或不含鉤子(Attachment)、各類牙齒拔除及手術智齒拔除、一般成人及兒童牙科、全口口腔重建、牙周病治療、一般及深部洗牙、各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

微笑牙科 王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N2O笑氣鎮靜 全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火鍋之間）
微信:wesmiledental
D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證(CEREC)
直線鋼絲矯正認證(Straightwire)
美國牙醫協會會員(ADA)
美國矯正協會會員(AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

Agape Dental Care 愛加倍牙科
電話:281-568-3985
家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康
Dong Yan, DDS, Ph.D 嚴 冬 牙醫博士
二十多年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員
正規美國培訓牙醫，現代牙科技術理念
交流語言：英語，國語，粵語均可
11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
休士頓百利大道 11205，單元 B-23（香港城二樓） 開診時間：周一至周三，周五，周六
D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

Hillcroft Medical Clinic Association
HMC

陳章靜連 醫學博士　許建章 醫學博士

Chinglin Lillian Chan,M.D.　Jianzhang Xu,M.D.

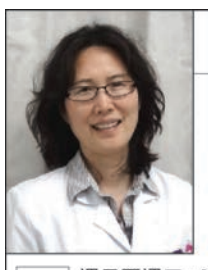
FAMILY PRACTICE
家庭全科
包括内外科，小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

D03FA_D03FA-HILLCROFT MED CLINIC章靜蓮6B_40



張玫 醫生
Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP

糖城家庭全科診所
www.drmeizhang.com

新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀，給真皮層導入熱能收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害;提昇肌肉筋膜，刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性；一次治療可持續2-3年，治療後立刻恢復日常生活；貴族的享受，平民的價格。

門診時間：週日至週三：9:00am - 5:00pm
週四至週五：急診預約
週六：休業

醫療美容項目：肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071

D03FA–FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B_8

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許 旭 東
醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

陳 永 芳
醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治
內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢
隨到隨診
週一至週五: 8:00am–4:00pm
週六：8:00am–2:30pm

Tel：713–995–8886 Fax：713–270–9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address：9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

D03FA_Welcome許旭東3567B_16

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD)　Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊　接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證　獲藍十字，聯合健保"Preminun"醫師認證

- 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036　電話: 713–270–0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281–759–0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281–485–0334(Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。
(可遠程會診)

門診時間:周一至周五 8:30am–5:00pm
週六:8:30am–2:00pm

900–4000 sqft office leasing available.　900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03FA–JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

Kelsey-Seybold Clinic Wants to be Your Doctors for Life™

Alan Chang, M.D., F.A.C.O.G.
OB/GYN
Mandarin & **Cantonese**
Kingwood Clinic
The Woodlands OB/GYN

Li-Min Hwang, M.D.
OB/GYN
Cantonese & **Taiwanese**
Clear Lake Clinic
Pasadena Clinic

Amy En-Hui Chen, M.D.
Family Medicine
Mandarin
Meyerland Plaza Clinic

Jennifer Lai, M.D.
Pediatrics
Mandarin
Spring Medical & Diagnostic Center

Yee-Ru (Amy) Chen, D.O.
Family Medicine
Cantonese, Mandarin & **Taiwanese**
Downtown at The Shops at 4 Houston Center

Tri Lee, M.D.
Endocrinology
Cantonese
Main Campus Clinic
Kingwood Clinic
Meyerland Plaza Clinic

Meet Dr. Philip HO

Philip Ho, M.D.
Urology
Mandarin
Clear Lake Clinic
Main Campus Clinic
Spring Medical & Diagnostic Center

"我相信病人的照顧應該是基於每個病人的個別狀況，病史和個人意願。我有責任提供我的病人的疾病背景，以此作為治療方案來協助他們做出最好的決定。"

~Philip, HO, M.D.

Dr. Ho is a board-certified Urology specialist who completed his medical degree, internship and residency at Baylor College of Medicine. He has a fellowship in Urologic Oncology from The University of Texas MD Anderson Cancer Center. He is member of the Texas Medical Association, the American Urological Association and the American Medical Association. His clinic interests include treating prostate cancer, bladder cancer, kidney cancer, testicular cancer, adrenal cancer, penile cancer, kidney stones and benign prostatic hyperplasia (BPH.)

Appointments: 713-442-0000

Joyce Holz, M.D.
Gynecology
Mandarin
Main Campus Clinic

John Tam, M.D.
Internal Medicine
Cantonese & **Mandarin**
Fort Bend Medical & Diagnostic Center

Kuangzoo Huang, M.D.
Family Medicine
Mandarin
Meyerland Plaza Clinic

Eileen Wu, M.D.
Orthopedic Surgery
Mandarin
Fort Bend Medical & Diagnostic Center
Spring Medical & Diagnostic Center
The Woodlands Clinic

Huiqing Yang, M.D.
Physical Medicine and Rehabilitation/Spine
Cantonese
Main Campus Spine Center
Pearland Clinic

Chen Xie, M.D.
Ear, Nose and Throat
Mandarin
Main Campus Clinic

Beth Yip, M.D.
Pediatrics
Cantonese & **Mandarin**
Pearland Clinic

Kelsey-Seybold Clinic®
Your Doctors for Life

Kelsey-Seybold accepts more than 50 health insurance plans including Cigna, KelseyCare, UnitedHealthcare, Humana and Community Health Choice CHIP and Marketplace plans.

24-hour appointment scheduling: **713-442-0000**
Learn more at **kelsey-seybold.com**

H03–KELSEY SEYBOLD醫院4B_2

百利中醫皮膚科

www.acupunctureherbshouston.com

主治
- 各類皮膚病 濕疹/蕁麻疹/痤瘡/黃褐斑/鼻炎咽炎 銀屑病/白癜風/脫發等
- 內分泌失調/各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療
- 各類婦科疾病/痛經/月經不調

醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照（AC01513）

楊曉娜 中醫師

Tel：(832)930-0688

地址：9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036

門診時間 Mon-Sat：9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm

A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

泌尿專科 何秀鈞醫師

DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500

德州大學醫學博士 田納西州大學醫學院專科 德州專科醫師執照 任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療

腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。

(中英文應診)

我們接受Medicare

★SCURLOCK TOWER

6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic 中醫針灸師 (ACO0196)

御医侍人

中國吉林長春中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生

免费咨询

主治 中醫全科/頭痛/偏頭痛/頸背腰痛/各種過敏症/氣喘咳嗽各種胃病/男女不孕症/性功能障礙/月經不調/更年期綜合症 各種腸胃病/運動損傷/戒煙/神經性疾病/高血壓/中風偏癱 口眼歪斜/風濕關節炎/內分泌失調/肝病等...

門診時間/ 週一至週五：10:30AM-4:30PM 週六、日：9AM-1PM 週四休息

門診地址/ 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036

~科學中藥 一次性針灸針~

預約電話/ 713-271-0118

A03_LU MING呂明中醫2468_4

心臟專科

黃銘河 醫學博士

Ming-He Huang MD, PhD

- 美國心臟學會獲獎醫師
- 美國心臟科特考文憑
- 美國內科特考文憑
- 美國哈佛大學心臟科博士後
- 兼休大藥學院教授
- 前UTMB心臟科副教授
- St.Luke醫院主治醫師

主治：冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛 心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防

中國城 週三、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600
9600 Bellair Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)
明湖城 週一、四 9:00am-5:00pm 281-534-8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573

D03CA_HUANG黃銘河1456B_4

ASSIST-MED INC.

就在您家裡！ 提供個人護理協助服務！

- 家庭健康護理公司為您家中的長者或殘障人士，提供長短期的細心照料和陪伴服務。
- 我們的服務包括協助老人移動和步行活動、膳食準備、洗澡、餵養、陪同探訪醫生、簡單家務、購物、陪伴照料等。

• 我們接受各大保險 • 可為您向政府申請免費服務 •

Office: 832-300-3100

Cell: 832-228-2374 FAX: 832-300-3106

2000 S. Dairy Ashford Rd. Suite 450. Houston, TX 77077

H03-ASSIST-MED家庭護理1356B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

陳正德

慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士

現任
休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.)
星期一、二、三 8:30am – 5:00pm
星期四、五 8:30am – 12:00pm
星期六 8:30am – 4:00pm

醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
(位於Hermann Professional Building內)
星期四、五 1:00 – 5:00 pm

主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

D03IN_CHEN陳正德2467B_8

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD

主治 心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500

設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等

豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PhD 心臟專科

• 歡迎電話預約及查詢 •

D03CA_FENG豐建偉2467B_8

栗懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM

黃金醫療中心

★ 20餘年臨床經驗
★ 北京醫科大學教授
★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

移民體檢

每週六天
週一至週五 8:30AM-6:00PM
週六 9:00AM-4:00PM

主治 內科/家庭全科/高血壓/糖尿病/腸胃/甲狀腺疾患/關節炎 年度體檢/婦科檢查/疫苗注射/心電圖/肺功能/血尿化驗 外傷/急診/外科小手術

精通國語/粵語/客家話

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814

9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]

D03FA-GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

周藝 醫師

YI ZHOU, M.D.醫學博士

美國南依利諾州立大學
醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

- 主治/糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等
- 提供/年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通 中 英 粵

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后

D03FA_ZHOU周藝2467B_8

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約

Email：utfacialplastics@uth.tmc.edu

電話：(713)486-5019（中文）

地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓） 通國、英語

主治
1. 鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2. 去眼袋手術及淚溝填充注射。
3. 肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4. 玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

www.ut-ent.org

6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

D03PL_UT侯大任1234567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起/副

經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片±200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡

所有鏡片送防刮保護不另收費

電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009

營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)

D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

余兆一眼科醫學博士

Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon

主治 白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病

曾任 台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師

713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療

診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401

D03OP-YU, BERNARD余兆一眼科246B_8

脊椎神經骨科

CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨 物理治療 針灸復健

劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu

專門治療
- 車禍、工作、及運動受傷
- 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹
- 坐骨神經痛、手腳麻痹

中醫針灸
- 周身關節
- 肌肉疼痛

電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險

營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

李娜 骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗

李娜療痛中心

脊椎神經專科 骨傷疼痛專科 運動傷專科

獨家療法 神奇療效

主治 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

李楠 神經脊椎骨科醫學博士 Nancy Li DC. CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間：週一、二、三、五、六：9:00am-6:00pm / 週四、日：休息

地址：9888 Bellaire Blvd, #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)

Tel：713-492-0686 (英文)
Tel：832-863-8003 (中文)

Fax：713-534-1136(請預約)

D03CH_PAIN李娜療痛2467B_8

腳專科

李岳樺 醫學博士

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

Houston 診所：
11100 S.W. Freeway, Houston TX77031

SUGAR LAND 診所：
56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』 不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF

設有X-RAY復健設備

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

何巧莎 L. Ac. 執業中醫師

潤元堂國醫館

Galleria Oriental Medicine and Wellness Center

預約電話: 832-818-0707

中醫針灸主治 www.topacu.com

中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病（焦慮、抑郁、小兒多動症、自閉症）、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒服感覺、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。

馬劍鵬 PhD, L. Ac. 貝勒醫學院教授 執業中醫師

地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057

A03-GALLERIA ORIENTAL潤元堂國醫館367B_8

休士頓診所

電話: 713.272.6688
傳真: 713.271.6689

- 家庭全科
- 心電圖
- 化驗檢查
- 中醫針灸、推拿
- 執照物理治療師
- 各種急慢性疼痛
- 車禍

週一至週六 9:00am-6pm
www.houstonmedicalclinic.com

接受各種保險 政府醫療卡

9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

休士頓診所足科中心

陳彥旭 足踝專科/外科醫生 (通國語)

FRI 11/20 Noon-2 PM
SAT 11/21 Noon-5 PM

HOUSTONMEDICALCLINICFOOT&ANKLECENTER

新增足踝醫療 | 整復手術 | 鐳射治療灰指甲

- 拇指囊腫，槌腳趾，扁平足，高弓足，關節炎，先天性畸形，腳跟痛，扭傷，骨折，脫位， 糖尿病足，神經病變，痛風，骨腫瘤，軟組織腫瘤，神經瘤，嵌甲痛，雞眼，贅疣，香港腳。
- 鐳射治療灰指甲，最高科技，減少藥物副作用，無需麻醉。

D03FA-HOUSTON MEDICAL 休士頓診所B_16

Zhen Fan, M.D.

SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療

腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

- 靜脈曲張手術
- 機器人腹部微創手術
- 疝氣手術
- 膽囊手術
- 大腸/直腸/胃切除手術
- 痔瘡切除手術

閉合手術亮點包括：
- 症狀緩解
- 局部麻醉（無需去醫院）
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

范縝 外科醫生
- Cincinnati醫學院醫學博士
- Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生

外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER

靜脈曲張圖示

281.318.1362
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

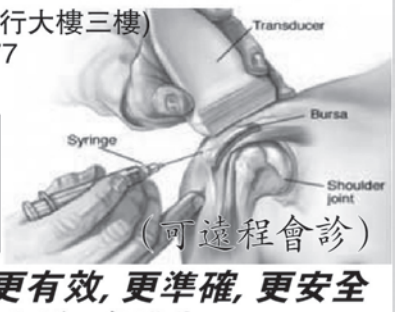
D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科，疼痛，神經，康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……



(可遠程會診)

我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所

電話: 713-270-0909
281-485-0334

週一至週五:8:30am-5:00pm
週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

METRONext

METRO 計劃在本區製定新的交通計劃. 想知道更多的訊息，邀請您參加即將到來的開放日

社區開放日的時間表

請瀏覽METRONext.org查詢有關開放日的日期和METRO的路線信息

星期三，七月十九號
下午6:00 – 晚上8:00
Humble Civic Center
Phillip Cezeaux Recreational Center
100 N. Houston Ave.
Humble, TX 77338

星期四，七月二十號
早上10:00 – 中午12:00
Acres Homes
Multi-Service Center
6719 West Montgomery Rd.
Houston, TX 77091

星期二，七月二十五號
下午6:00 - 晚上 8:00
White Oak Conference Center
7603 Antoine Dr.
Houston, TX 77088

星期三，七月二十六號
下午6:30 - 晚上8:30
Sagemont Park Community Center
11507 Hughes Rd.
Houston, TX 77089

星期四，七月二十七號
下午6:00 - 晚上 8:00
Quail Run Community Center
16748 Quail Park Dr.
Missouri City, TX 77489

星期六，七月二十九號
早上10:00 - 中午12:00
Magnolia Multi-Service Center
7037 Capitol St.
Houston, TX 77011

星期二，八月一號
下午6:00 - 晚上8:00
Tracy Gee Community Center
3599 Westcenter Dr.
Houston, TX 77042

星期三，八月二號
下午6:30 – 晚上8:30
Metropolitan Multi-Service Center
1475 W. Gray St.
Houston, TX 77019

星期四，八月三號
下午6:00 – 晚上8:00
Third Ward Multi-Service Center
3611 Ennis St.
Houston, TX 77004

星期一，八月七號
下午6:00 – 晚上8:00
Houston Community College
Brays Oaks
8855 West Bellfort St.
Houston, TX 77031

星期二，八月八號
下午6:00 – 晚上8:00
Wyndham Houston West Energy Corridor
14703 Park Row Blvd.
Houston, TX 77079

星期三，八月九號
下午6:00 - 晚上 8:00
Hiram Clarke
Multi-Service Center
3810 W. Fuqua St.
Houston, TX 77045

星期四，八月十號
下午6:30 - 晚上8:30
Judson Robinson Senior Community Center
1422 Ledwicke
Houston, TX 77029

星期二，八月十五號
下午6:00 - 晚上 8:00
Katy ISD Board Room - Education Support Complex
6301 South Stadium Ln.
Katy, TX 77494

星期三，八月十六號
下午6:00 - 晚上8:00
Lone Star College -
University Park
20515 SH 249, Building 11
Houston, TX 77070

星期四，八月 十七號
下午6:00 - 晚上8:00
Montie Beach
Community Center
915 Northwood
Houston, TX 77009

邀請您參加我們的會議或者發送您的意見到METRONext.org.

任何人如果需要語言口譯或特殊服務，請您聯繫METRO社區服務的電話713-739-4018, 或者發送電子郵件至 METROPublicAffairs@ridemetro.org. 我們將盡力滿足您合理的要求

METRO NEXT

"Today's News - Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | July 27, 2017 | John T. Robbins, Editor

CONFLICT

China Claims That Indian Soldiers Crossed Into China's Donglang Region And Obstructed Work On A Road. India And Bhutan Say The Land Belongs To The Small Himalayan Kingdom

China Warns India To 'Correct Mistake' -- Talks Of Increased Deployments

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

There has been a standoff between the armies of India and China in the Sikkim sector since June 16.

(New Delhi / Beijing):China's defense ministry on Monday warned India not to harbour any illusions about the Chinese military's ability to defend its territory amid the simmering border dispute at Sikkim.

"Shaking a mountain is easy but shaking the People's Liberation Army is hard," ministry spokesman Wu Qian told a briefing, adding that its ability to defend China's territory and sovereignty had "constantly strengthened".

China claims that early in June, Indian soldiers crossed into China's Donglang region and obstructed work on a road on the plateau. India and Bhutan, who refer to the area as Doklam, say the land belongs to the small Himalayan kingdom.

China claims that early in June, Indian soldiers crossed into China's Donglang region and obstructed work on a road on the plateau. India and Bhutan, who refer to the area as Doklam, say the land belongs to the small Himalayan kingdom.

Last week, Foreign Minister Sushma Swaraj said that "both sides must pull back troops to discuss a solution" and added that all other countries back India's action and feel China is trying to bully Bhutan into surrendering a part of its territory. She also said that China was trying to change the delicate balance at the tri-junction which hosts the borders of Bhutan, India and China.

But China's defence ministry today repeated that ahead of any dialogue, India must withdraw its soldiers. "India should not leave things to luck and not harbour any unrealistic illusions," the spokesperson said, adding that its military had taken emergency measures in the region and would continue to increase focused deployments and drills.

For over a month, the countries' troops have been confronting each other close to a valley controlled by China that separates India from close ally Bhutan and gives China access to the so-called Chicken's Neck, a thin strip of land connecting India with its seven north-eastern states.

Last week, China acknowledged India's repeated claim of both sides using diplomatic contacts to find a solution.

Indian defence sources have told NDTV that the Chinese army has not mobilized any additional troops for the stand-off and that military drills it conducted in Tibet are an annual feature and do not represent an escalation of the dispute.

Chinese and Indian soldiers have been locked in a faceoff in Dokalam for over a month

India has said it had in advance warned China that construction of the road near their common border would have serious security implications.

Indian officials say about 300 soldiers from either side are facing each other about 150 metres apart on the plateau.

Chinese state media have warned India of a fate worse than the defeat it suffered in their brief border war in 1962. (Courtesy http://www.ndtv.com/india-news/)

Related

Engage In Direct Dialogue, US Tells China, India Over Doklam Standoff

Chinese and Indian soldiers have been locked in a faceoff in Dokalam area in the southernmost part of Tibet in an area also claimed by Indian ally Bhutan for over a month after Indian troops stopped the Chinese army from building a road in the disputed area.

(Washington): India and China should engage in direct dialogue free of any "coercive aspects" to reduce the tension over a military standoff in Dokalam, the Pentagon has said.

Chinese and Indian soldiers have been locked in a faceoff in Dokalam area in the southernmost part of Tibet in an area also claimed by Indian ally Bhutan for over a month after Indian troops stopped the Chinese army from building a road in the disputed area.

"We encourage India and China to engage in direct dialogue aimed at reducing tensions and free of any coercive aspects," Gary Ross, a Defence Department spokesman told PTI.

Mr Ross, however, refused to take sides on the issue.

"We refer you to the governments of India and China for further information... We are not going to speculate on such matters," Mr Ross said when asked if the Pentagon fears the tension may escalate between India and China.

The US State Department too has made similar statements over the past week.

In recent years, almost all neighbours of China have accused Beijing of coercive tactics to settle border disputes.

The standoff in Dokalam is seen as part of the same tactic to change the status quo in the area. India has taken a strong stand against the Chinese "unilateral action".

National Security Adviser Ajit Doval is to head to Beijing for a meeting of BRICS' NSAs next week. He is expected to discuss the issue with his Chinese counterpart Yang Jiechi.

Earlier this week, a top Pentagon Commander told US lawmakers that China was exploiting its economic leverage as a way to further its regional political objectives.

"As China's military modernisation continues, the United States and its allies and partners will continue to be challenged to balance China's influence," General Paul Selva, USAF, said in written response to questions to the Senate Armed Services Committee for his reconfirmation as Vice Chairman of the Joint Chiefs of Staff.

Mr Selva said deterring war is an exercise in influencing China's decision calculus, making diplomacy preferable to conflict and managing crises in such a manner that they do not unintentionally escalate.

"To do this, the Joint Force will engage with the Chinese military within Congressionally mandated limits, build alliance capacity through close cooperation, and uphold international law through appropriate operations," he said. (Courtesy http://www.ndtv.com/india-news)

Women's Voice for Better America

Let's Involve Women!
ONE BY ONE

Healthcare for Women - Sessions
MD Anderson
Cancer Prevention and Remedies
'Too Cool to Smoke' show for youth
Memorial Hermann
Access to Healthcare
IBN Sina Community Medical Center
On-site medical check-up
Screening for skin cancer

Job Search & Careers - Sessions
Workshop by Workforce Solutions
Resumes, Cover Letters,
Applications, Interviewing
Making Connections
SCORE Houston
Starting Your Own Business

Finances and Investments - Sessions
WOODFOREST National Bank
Financial Literacy
Sessions by Licensed Professionals
Retirement & Investments
Credit Score Education
Real Estate & Mortgages

Civic Engagement for Women
League of Women Voters
NALEO Educational Fund
Equal Vote America, Fort Bend for ALL

2nd Annual Opportunity Fair
Hosted by
Women's Voice for Better America

A network of diverse women from all walks of life!

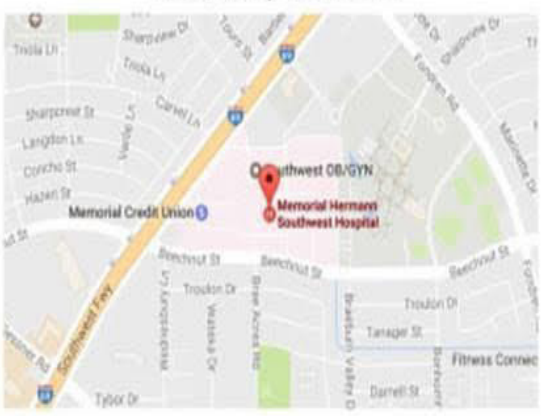
Free admission
For more information, please call:
Claudia Ortega Hogue @ 281-750-6936 or
Neeta Sane @ 832-279-8601
www.NeetaSane.com/OpportunityFair

As we let our light shine, we unconsciously give other people the permission to do the same.

Join in for 2nd Annual
Opportunity Fair

Increasing Women's Access to
Healthcare for Women
Job Search & Careers
Finances & Investments
Civic Engagement

Free event, Free parking
Refreshments & Raffles
1:00pm – 4:00pm
Saturday, August 12, 2017
@
Memorial Hermann - Southwest
7737 Southwest Freeway, Medical Plaza 2
Houston, TX 77074



德州觀音堂心靈文化交流會周日舉行
會中有心靈法門簡介，台長開示及美味素餐品嚐

（本報記者秦鴻鈞）德州觀音堂於周日（7月23日）上午十時半舉行心靈文化交流會，前往的信衆十分踴躍，大家分享了該堂爲大家預備的講座，包括：所供菩薩的含義及心靈法門簡介，盧台長關於因果的開示，同修感悟分享及精彩圖騰回放，最後，所有與會信衆享受觀音堂準備的精彩美味素餐，度過充實的一天並有所開悟。

交流會首先介紹觀音堂所供奉的菩薩，通過視頻解說開始。包括：南無大慈大悲觀世音菩薩，南無南京菩薩，太歲菩薩，及關帝菩薩，周倉菩薩及關平菩薩三位大護法。

會中也介紹了「心靈法門」的含義：心靈是鎖，法門是鑰匙，用法門打開我們的心靈即”心靈法門”。”心靈法門”是讓我們運用許愿、放生、念經三個法寶，解脫煩惱，讓自己身體好，孩子身體好，精神沒毛病，想的通。「心靈法門」是觀世音菩薩的心靈法門，由盧軍宏台長傳授，屬大乘佛教，必須教度衆生，皈依西方三聖。解決人間的方法依止的是禪宗，就是修智慧。要修出世法，依止的是淨土宗。所以心靈法門集各派的精華，學習宗旨就是慈悲喜捨。

會中也介紹了心靈法門三大法寶：許愿，放生，念經。許愿就是在菩薩面前默念或輕輕說出要請菩薩保佑或請菩薩顯靈，解決你的什麼困惑、煩惱、大災、小禍，如許願不殺生，每天做幾件善事，做功德、捐款印書等或發書、CD結緣給衆生。許願要適可而止，要根據自己的愿力，要認定我做得到。一定要懂得：我做不到的事情，不要隨便發心；只有我做得到的事情，我才能發心。

放生有什麼功德？放生是財布施，無畏布施，三施皆具，功德無量。三施當中，法布施功德最大。放生帶給我們最大的益處是消災延壽，還有就是放生放的是我們的慈悲心，放生放生這些生命能逃脫人間的苦難。

而「念經」經文都是菩薩說的話，經文中包含著我們眞心的懺悔，更有佛菩薩和諸神的加持保佑，所以念經既可以消除過去的業障，又可以增長功德。念經時就會有菩薩聞聲光臨將佛光化爲好的氣場如影隨形的保護我們。

會中還播放盧軍宏台長過去法會上有關因果的開示，及多位同修的感悟分享，及精彩圖騰回放，並由義工們逐一發放會友們精心製作的美味素餐，供與會信衆們享用。

圖爲德州觀音堂周日的心靈文化交流會上介紹心靈法門影片。（記者秦鴻鈞攝）

圖爲法會上同修們感悟分享。（記者秦鴻鈞攝）

王朝旅遊推出：黃石公園6-9天團，原價減30% $390/人，買2送1

參加王朝旅遊的黃石團，可以選擇住宿黃石小木屋，與大自然更親密

拉斯維加斯出發：黃石公園羚羊谷，馬蹄灣7天團

丹佛出發：黃石公園，總統巨石，魔鬼峰7天團

行程：拉斯維加斯、羚羊彩穴、包偉湖、布萊斯峽谷、鹽湖城、傑克森小鎮、大提頓國家公園、黃石國家公園、拉斯維加斯、胡佛水壩、西大峽谷。

你是否也動心於美國電影中那些史詩般壯闊迷人的生態畫卷？美國最原始最古老的黃石國家公園能幫你實現。在這裏，你將獲得形形色色的自然體驗：賞心悅目的彩色間歇泉，令人敬畏的火山、峽谷，以及寧靜悠遠的森林和湖泊等等。這個絕對原始神秘的地域中、你將親見所有的神奇和不可能。王朝旅遊特意爲你設計了這樣一個不可思議的夏天：黃石公園加羚羊谷旅行團，7天305元/人，特價期間，買二送一，快快預定吧！服務熱線：713-981-8868。

地熱噴泉是黃石的看點之一，世上的地熱資源半數都在黃石。它是北美最大且仍處於活躍狀態的超級火山。

所謂黃石，地下源源不絕噴出礦物質，把土地山坡染成了金黃色，染成了五彩繽紛的美麗，神奇又自然。油畫顏料中，許多漂亮顏色，都是礦物質提練的。這裡，大盆小盆，大鍋小鍋，到處都是率性的調色板。感嘆大自然神奇美麗的同時，忍不住爲白白長流的溫泉輕吟輓歌。

若是黃石公園內黃石峽谷的氣魄以及黃石湖的秀美沒看過癮的話，請移步至南邊的峽谷群和包偉湖吧！布萊斯峽谷滿目皆是怪石嶙峋的風化岩，成群的風化岩一簇簇的巨大的階梯式石林。位於其內的紅色、橙色與白色的岩石，形成了奇特的自然景觀，被譽爲天然石俑的殿堂。

而位於布萊斯峽谷東南面的羚羊彩穴則如同少女的身段般柔軟細膩。羚羊彩穴被譽爲「世界七大地質攝影奇觀」，是著名的狹縫型峽谷。百萬年來洪流和大風的侵蝕，形成世界地質史上最爲獨特洞穴。它具有讓人不可思議的柔美曲線，加上巖石本身含有多種礦物質，在洞頂自然光線的照明下，呈現出豐富的橘黃、紅、紫等多種色彩，非常絢麗。

在「羚羊彩穴」，陽光照進峽谷底部，在光和影的交織下，投射出一片片絢麗的色彩。看上去一層層的如沙般細膩的岩石，摸上去確堅實無比，只能讚嘆宇宙滄海桑田和造物者的神奇。

王朝旅遊，在休斯頓已創業20年，推薦給旅客的特惠旅行團，一定是'星級'旅遊行程。

需要了解詳情及製定旅遊計劃的朋友們，請親臨

6918 Corporate Dr, Suite A-14. Houston TX 77036

服務專線：713-981-8868。網上查詢 www.aaplusvacation.com